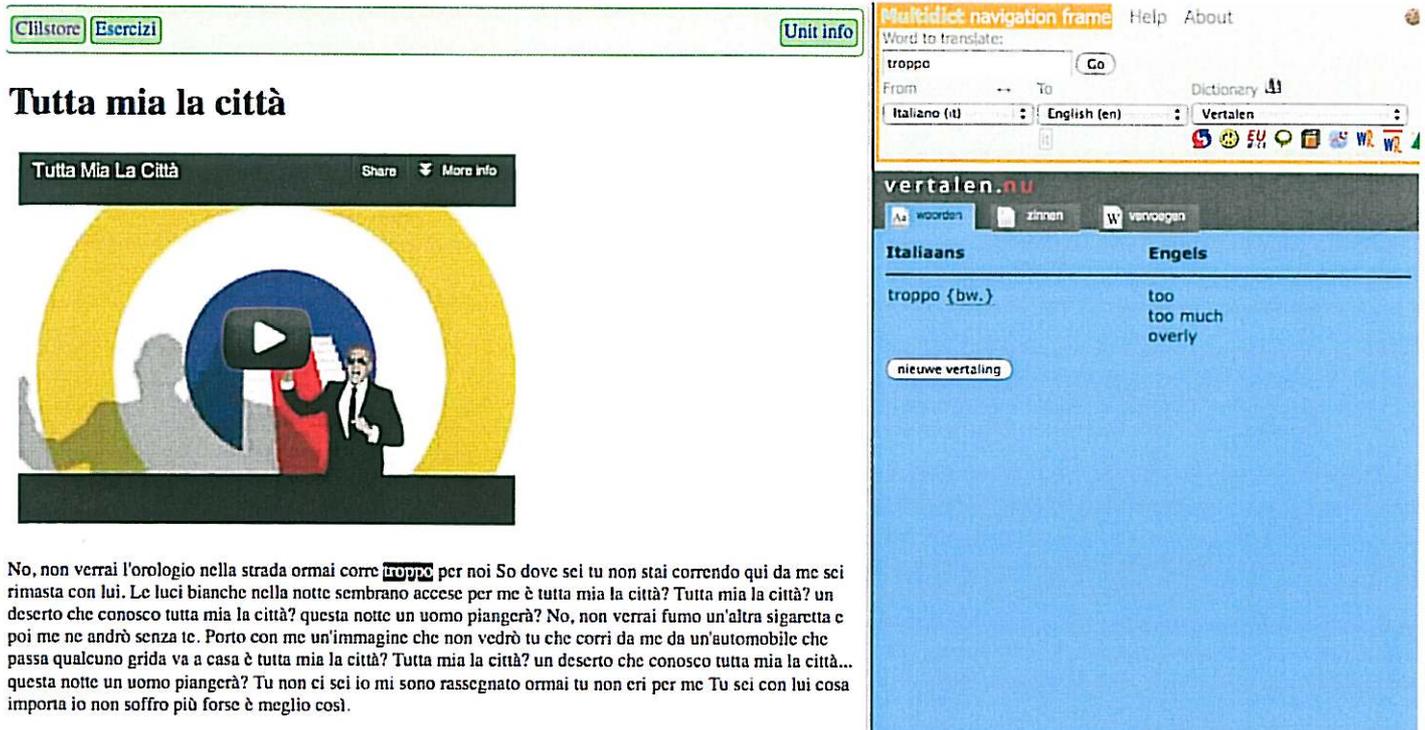


Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:



The screenshot shows the Clilstore interface on the left and a translation tool on the right. The Clilstore unit 'Tutta mia la città' includes a video player with a play button and a man in a suit. The translation tool shows the word 'troppo' being translated from Italian to English as 'too much' and 'overly'.

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppo** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No *Best to consider from a cost benefit.*

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries:
anything that's free

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
Time will tell.

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No

7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:

*Tom Goetz
thosgoetz@gmail.com*

8. More comments? Please write overleaf

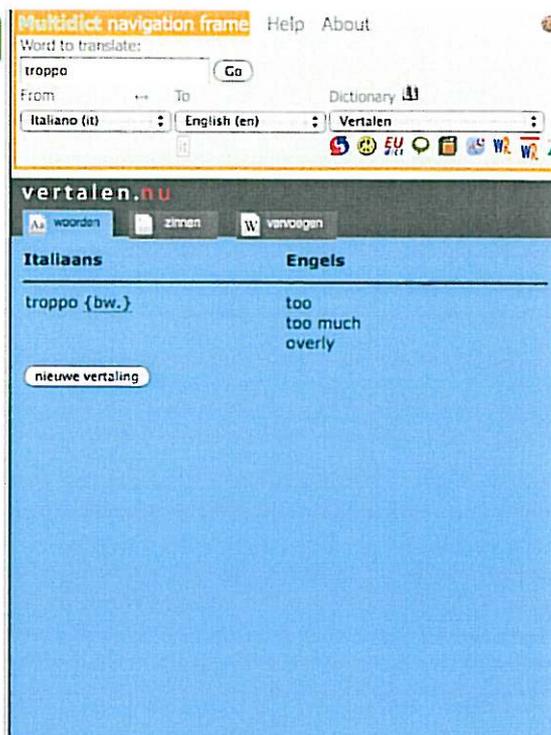
Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: *Bob Gettings*

Tutta mia la città



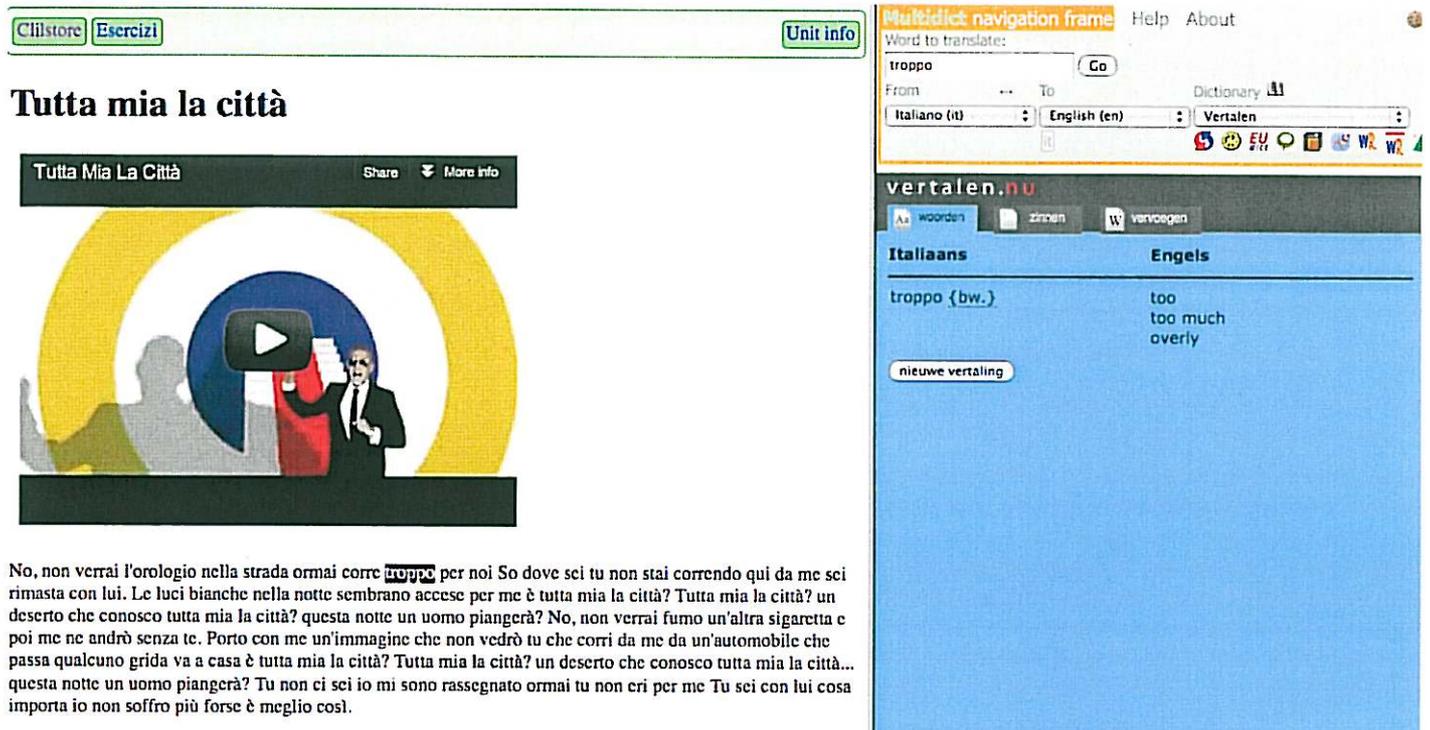
No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre troppo per noi. So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
not automatically but if there is a choice OK
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
I don't know
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
WWJDICT
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
The teachers can probably do it thru links
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
I have no idea
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
bgettings@mac.com
8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:



The screenshot shows the Clilstore interface on the left and a translation tool on the right. The Clilstore unit 'Tutta mia la città' features a video player with a play button and a man in a suit. The translation tool shows the word 'troppo' being translated from Italian to English as 'too', 'too much', and 'overly'.

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppo** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries: Oxford

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No

7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
 If yes, please supply an e-mail address for our mailing list: cclul031@yahoo.com.tw

8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

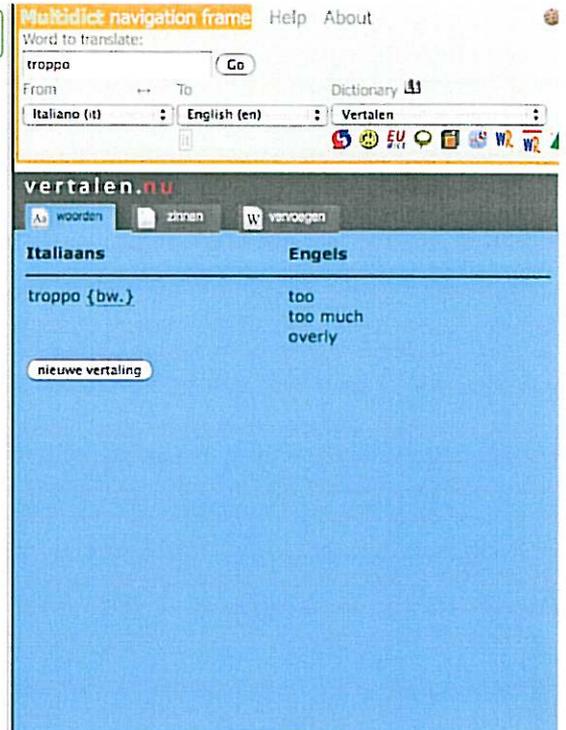
Your name: *THERESE O. BERGLUND*



Tutta mia la città



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre troppo per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries: *Memiam Webster*

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No

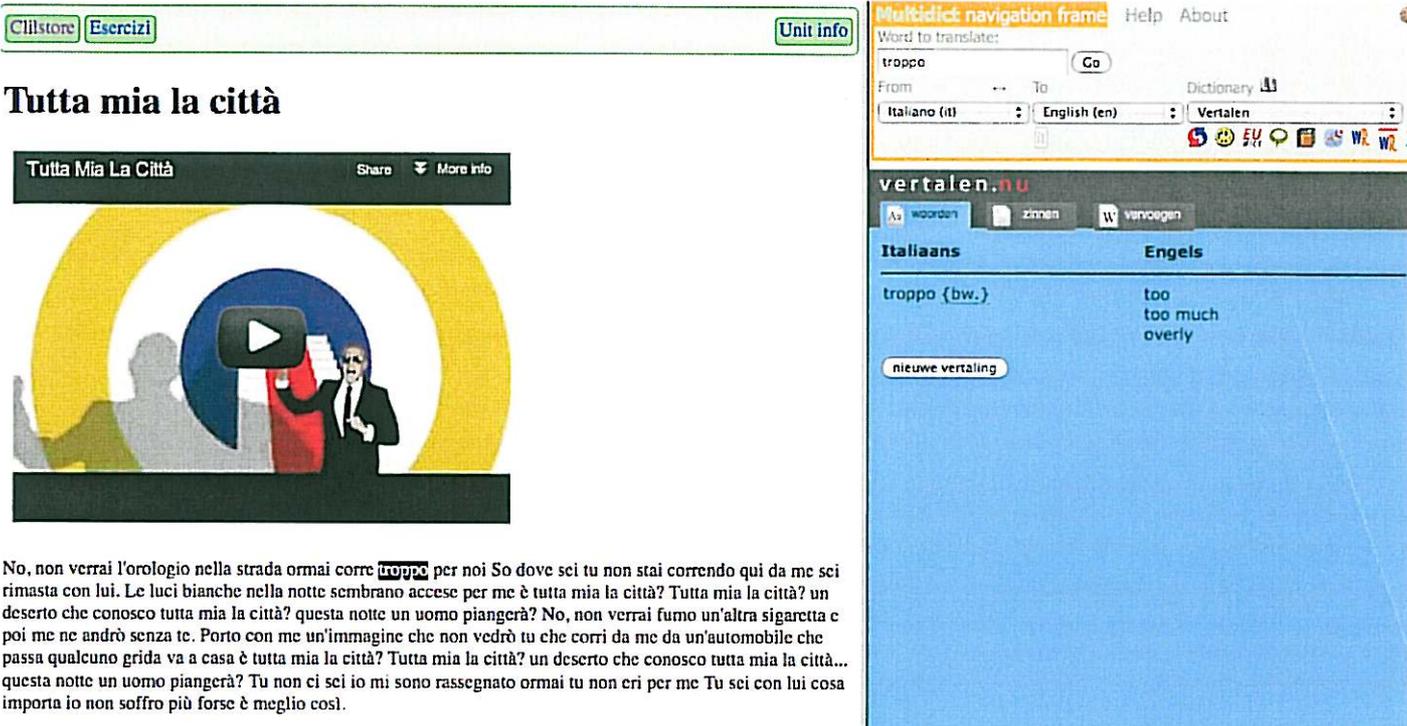
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
 If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:

therese.ornberg.berglund@liu.se

8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:



The screenshot shows the Clilstore interface on the left and a translation tool on the right. The Clilstore unit 'Tutta mia la città' features a video player with a play button and a man in a suit. The translation tool shows the word 'troppo' being translated from Italian to English as 'too much' and 'overly'.

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppo** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sci rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries:

Use electronic stand alone dictionary, Sometimes

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No Maybe

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No

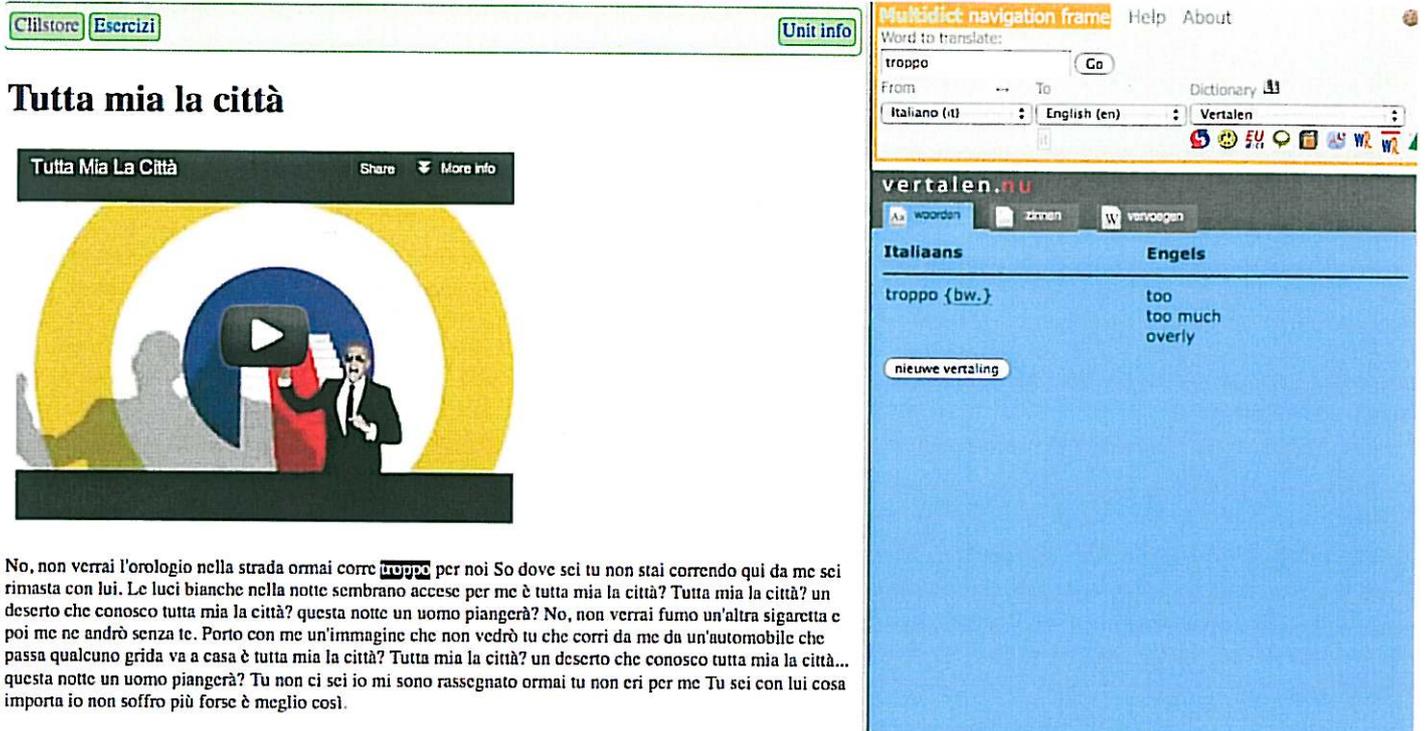
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:

Not yet.

8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:



The screenshot shows the Clilstore interface. On the left, there is a unit titled "Tutta mia la città" with a video player showing a man in a suit. On the right, there is a dictionary sidebar for "vertalen.nu" showing the translation of "troppo" from Italian to English as "too", "too much", and "overly".

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre troppo per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries: CUP

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes No

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes No

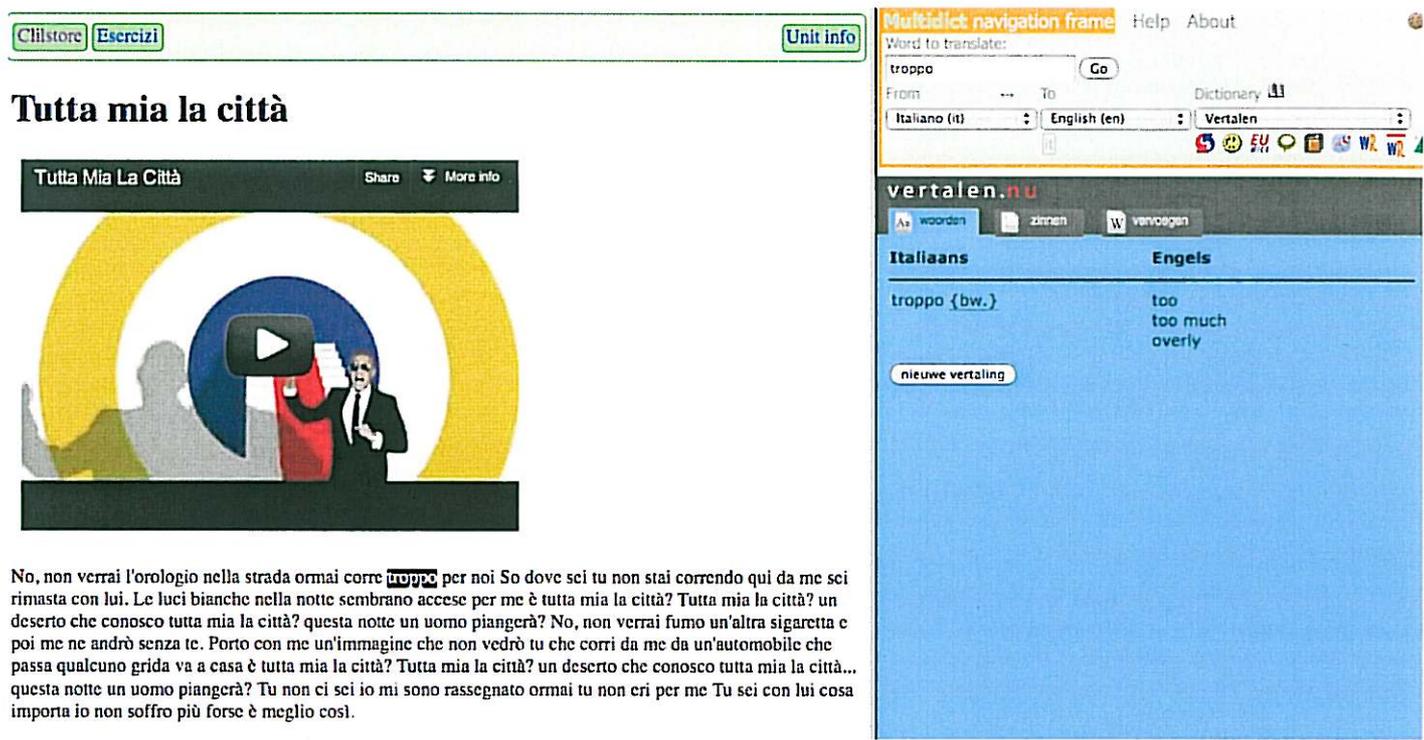
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No

If yes, please supply an e-mail address for our mailing list: PRITCHARD@IMC.DIT.IE

8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:



The screenshot shows the Clilstore interface with a unit titled "Tutta mia la città". Below the title is a video player with a play button. To the right is a translation tool interface for the word "troppo". The tool shows the word in Italian and its English translation "too much" and "overly".

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppo** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries:
45.org / dictionnaire

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No

7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
cjones@andrew.cmu.edu

8. More comments? Please write overleaf

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name: Marie GARNIER

Clilstore
Esercizi
Unit info

Tutta mia la città

Tutta Mia La Città Share More info



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre troppo per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.

Word to translate: troppo Go

From: Italiano (it) To: English (en) Dictionary: Vertalen

vertalen.nu

Italiens	Engels
troppo {bw.}	too too much overly

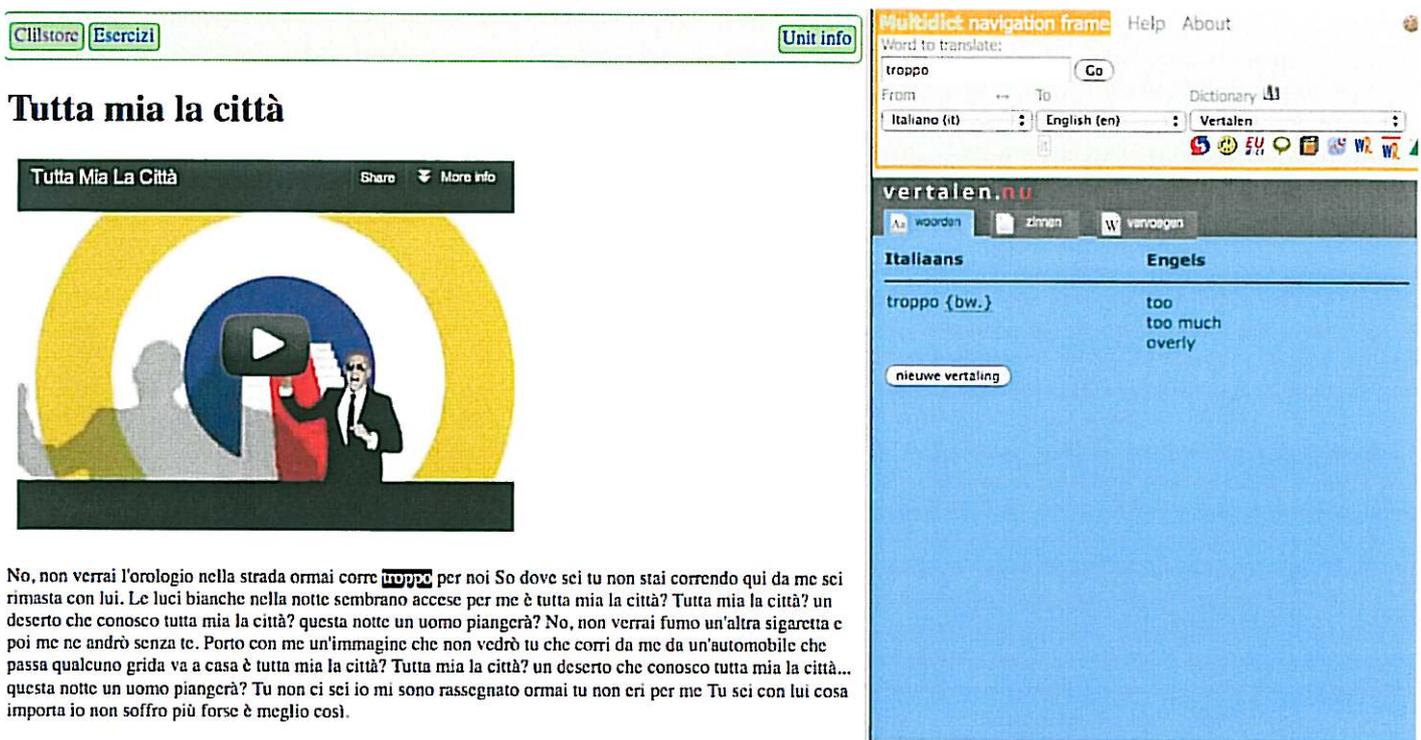
nieuwe vertaling

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No
3. Please name some of your favourite online dictionaries: Wiktionary
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
mhl.garnier@gmail.com
8. More comments? Please write overleaf

U15 fer

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

Your name:



The screenshot shows the Clilstore interface on the left and a translation tool on the right. The Clilstore unit 'Tutta mia la città' features a video player with a play button and a man in a suit. Below the video is a paragraph of Italian text. The translation tool on the right shows the word 'troppo' being translated from Italian to English, with the result 'too much' and 'overly'.

No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre **troppo** per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sci rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così).

1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No

2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list. Do you find the icons useful? Yes/No

3. Please name some of your favourite online dictionaries:

Oxford Advanced Learner's

4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No

5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No

6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No

7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No

If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:

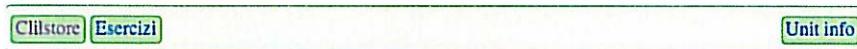
phubbard@stanford.edu

8. More comments? Please write overleaf

Ulster

Questionnaire - Gothenburg August 20th to 25th 2012

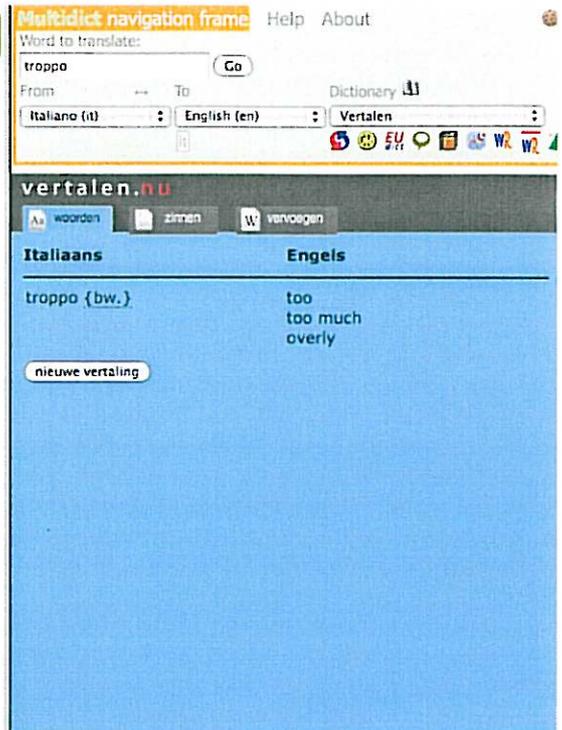
Your name:



Tutta mia la città



No, non verrai l'orologio nella strada ormai corre troppo per noi So dove sei tu non stai correndo qui da me sei rimasta con lui. Le luci bianche nella notte sembrano accese per me è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città? questa notte un uomo piangerà? No, non verrai fumo un'altra sigaretta e poi me ne andrò senza te. Porto con me un'immagine che non vedrò tu che corri da me da un'automobile che passa qualcuno grida va a casa è tutta mia la città? Tutta mia la città? un deserto che conosco tutta mia la città... questa notte un uomo piangerà? Tu non ci sei io mi sono rassegnato ormai tu non eri per me Tu sei con lui cosa importa io non soffro più forse è meglio così.



1. The Clilstore interface is currently available in English only, should it automatically (where possible) be available in the language of the browser? Yes/No *Yes and No depending on L2 learner level*
2. In the dictionary side of a Clilstore unit there are icons linking to dictionaries in the chosen language combinations in addition to a drop down list, Do you find the icons useful? Yes/No *Possibly for students, I myself never use icons*
3. Please name some of your favourite online dictionaries:
Merriam Webster, Van Dale, MacMillan
4. Should it be possible to create units in Clilstore that can only be accessed by the author and their students (in addition to units which are always available to the general public)? Yes/No *Only if other exercises in my field are also available*
5. Should it be possible to create a personalized menu with selection of Clilstore units, which could have an easy address for the students? Yes/No *No*
6. Should the future entry point to Clilstore be a student-focussed page featuring a login for authors? Yes/No *Yes*
7. Would you be willing to test future versions of Clilstore? Yes/No *Yes*
If yes, please supply an e-mail address for our mailing list:
8. More comments? Please write overleaf *Good idea anyway!*